

ouvrir

1. vt

1) открыва**ть**, раскрыва**ть**, растворя**ть**;

отпира**ть**

ouvrir de grands yeux

любопы**т**ством

ouvrir sa maison à qn

◇ l'ouvrir

ouvrir l'appétit

раскры**ть** глаза, тараш**ить** глаза; смотре**ть** с

приним**ать** кого-л. у себя дома

прост. откры**ть** рот, заговори**ть**

возбужда**ть** аппети**т**

2)

открыва**ть**, начина**ть**

ouvrir le score (или la marque)

ouvrir les pourparlers

ouvrir le dialogue

открыва**ть** счёт, заби**ть** пер**в**ый гол

нача**ть** перегово**р**ы

нача**ть** бесе**д**у, перегово**р**ы

ouvrir le bal
ouvrir le jeu
ouvrir la piste de ski
ЛЫЖНЮ

откр^ыть бал, танцев^ать в пер^вой пар^е
игр^ать пер^вым
пер^вым проех^ать по лыжн^е, пролож^ить

ouvrir un pâté
ouvrir un compte à qn
ouvrir un emprunt

нач^ать (есть) паштет
откр^ыть счёт кому-л.
вы^пустить заём

3)

просвер^ливать

4)

ouvrir une route
ouvrir une tranchée

прола^мывать, прокла^дывать
пролож^ить путь
вы^копать траншею

5)

ouvrir une école
ouvrir un commerce

осно^вывать; открыв^ать
откр^ыть школу
откр^ыть торго^вое предприя^тие

6)

вскр^ывать, разрез^ать

ouvrir une veine

вскрыть **в**ену

7)
(месторождение)

обнаж**и**ть, откр**ы**ть

8)
ouvrir la lumière, la radio, la télévision

разг. ВКЛЮЧ**а**ТЬ
включ**и**ть свет, р**а**дио, теле**в**изор

9)
разъедин**я**ть

эл. ВЫКЛЮЧ**а**ТЬ, ОТКЛЮЧ**а**ТЬ,

10):
ouvrir les rangs

разомкн**у**ть шер**ен**гу

11)
ouvrir son âme à qn
ouvrir l'esprit de qch à qn
науч**и**ть ког**о**-л. поним**а**ть что-л.

перен. раскр**ы**ть
раскр**ы**ть д**у**шу кому-л.
дел**а**ть ког**о**-л. воспри**и**мчивым к чему-л.;

2. *vi*

1)

ce magasin ouvre à onze heures
cette porte ouvre mal

открыва**т**ься

этот магази**н** открыва**е**тся в 11 час**о**в
эта дверь пло**х**о открыва**е**тся

2) (sur qch)

служ**и**ть вы**х**одом на...

выход**и**ть (об окне, двери);

3)

игр**у** с...

ouvrir sur un tel joueur
(регби)

ouvrir à (или d'un) trèfle

спорт. начин**а**ться; нач**а**ть

нач**а**ть игр**у**, бросив мяч тако**м**у-то игрок**у** (в

нач**а**ть игр**у** с треф**о**вой карт**ы**

s'ouvrir

1) открываться, раскрываться, растворяться, отпираться;
распускаться (о цветке); расступаться (о толпе)

2) (sur)

s'ouvrir sur le jardin

ВЫХОДИТЬ в, на...

ВЫХОДИТЬ в сад (о двери)

3)

ВИДИМЫМ (кому-л.)

простирается; становиться

4) (à) раскрыться кому-л.; открыть душу кому-л.; поведать,
открыть сокровенное

s'ouvrir de qch

признаться в чём-л.

5)

начинаться

6) (с *прям. дополн.*)

s'ouvrir le crâne en tombant

p. p. ouvert, ouverte

сделать что-л. себе, для себя

проломить себе голову при падении

ouvrir *Troisième groupe*

1. Открывать, раскрывать, отпирать, растворять
2. Открывать, начинать
3. Просверливать
4. проламывать, прокладывать
5. Основывать, открывать
6. вскрывать, разрезать
7. Обнажить, открыть (месторождение)
8. Включать (разг.)
9. Раскрыть (перен.)
10. Открываться
11. Выходить, служить выходом на ...sur qch

Indicatif

Présent

j'ouv**re**
tu ouv**res**
il ouv**re**
nous ouv**rons**
vous ouv**rez**
ils ouv**rent**

Passé composé

j'ai ouv**ert**
tu as ouv**ert**
il a ouv**ert**
nous avons ouv**ert**
vous avez ouv**ert**
ils ont ouv**ert**

Imparfait

j'ouv**rais**
tu ouv**rais**
il ouv**rait**
nous ouv**riions**
vous ouv**riez**
ils ouv**raient**

Plus-que-parfait

j'avais ouv**ert**
tu avais ouv**ert**
il avait ouv**ert**
nous avions ouv**ert**
vous aviez ouv**ert**
ils avaient ouv**ert**

Futur simple

j'ouv**rirai**
tu ouv**riras**
il ouv**rira**
nous ouv**rirons**
vous ouv**rirez**
ils ouv**riront**

Futur antérieur

j'aurai ouv**ert**
tu auras ouv**ert**
il aura ouv**ert**
nous aurons ouv**ert**
vous aurez ouv**ert**
ils auront ouv**ert**

Subjonctif

Présent

que j'ouv**re**
que tu ouv**res**
qu'il ouv**re**
que nous ouv**riions**
que vous ouv**riez**
qu'ils ouv**rent**

Conditionnel

Présent

j'ouv**rirais**
tu ouv**rirais**
il ouv**rirait**
nous ouv**ririons**
vous ouv**ririez**
ils ouv**riraient**

Impératif

Présent
ouv**re**
ouv**rons**
ouv**rez**

Passé
aie ouv**ert**
ayons ouv**ert**
ayez ouv**ert**

Infinitif

Présent
ouvrir

Passé
avoir ouv**ert**

Participe

Présent
ouv**rant**

Passé
ouv**ert**
ouv**erte**
ouv**erts**
ouv**ertes**
ayant ouv**ert**

Gérondif

Présent
en ouv**rant**

Passé
en ayant ouv**ert**